

اسم طفل:
Child's Name:
تاریخ تولد:
Birth Date
تاریخ امروز:
Today's Date

TM

SWYC:
30 ماه

29 ماه، 0 روز تا 34 ماه، 31 روز

29 months, 0 days to 34 months, 31 days

V1.08, 9/1/19



مراحل مهم رشد (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

اکثر اطفال در این سن قادر به انجام نمودن برخی (اما نه همه) از وظایف رشدی که در ذیل ذکر شده است خواهند بود. لطفاً به ما بگویید طفل تان چقدر هر یک از این کارها را انجام می دهد. لطفاً از پاسخ دادن به همه سوالات اطمینان حاصل نمایید.

خیلی زیاد Very Much	تا یک حد Somewhat	تا هنوز نه Not Yet	
2	1	0	حداقل یک رنگ را نام می برد Names at least one color
2	1	0	سعی می کند با گفتن "به من نگاه کن" توجه شما را جلب کند. Tries to get you to watch by saying "Look at me"
2	1	0	وقتی از او پرسیده می شود نام خود را می گوید Says his or her first name when asked
2	1	0	خطوط را رسم میکند Draws lines
2	1	0	صحبت می کند تا دیگران در بیشتر مواقع او را درک کنند Talks so other people can understand him or her most of the time
2	1	0	دست ها را بدون کمک می شوید و خشک می کند (حتی اگر آب را چلان کنید) Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
2	1	0	سوالاتی می پرسد که با "چرا" یا "چگونه" شروع می شوند - مانند "چرا کله نیست؟" Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"
2	1	0	دلایل چیزهایی مانند نیاز به جاکت در هنگام سردی را توضیح می دهد Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
2	1	0	چیزها را مقایسه می کند - با استفاده از کلماتی مانند "بزرگتر" یا "کوچک تر" Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
2	1	0	به سوالات مانند "وقتی سردیت میشود، چه کار میکنی؟" یا "...وقتی خواب گرفته هستید؟" پاسخ میدهد Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"

چک لیست علائم اطفال کوکستان (PPSC) (PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC))

این سوالات در مورد رفتار طفل شماست. به این فکر کنید که از اطفال دیگر همسن چه انتظاری دارید و به ما بگویید که هر عبارت چقدر در مورد طفل شما صدق می کند.

خیلی زیاد Very Much	تا یک حد Somewhat	هرگز نه Not at all		
②	①	①	آیا طفل شما ... عصبی یا ترسیده به نظر می رسد؟ Seem nervous or afraid?	آیا طفل شماDoes your child
②	①	①	غمگین یا ناراض به نظر می رسد؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	اگر کارها به روش خاص انجام نشود ناراحت می شود؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	آیا با تغییرات مشکل دارد؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	آیا در بازی با اطفال دیگر مشکل دارید؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	چیزها را قصداً می شکند؟ Break things on purpose?	
②	①	①	با اطفال دیگر جنگ میکند؟ Fight with other children?	
②	①	①	در توجه کردن مشکل دارد؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	به سختی آرام می شود؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	در ماندن در یک فعالیت مشکل دارد؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تهاجمی است؟ Aggressive?	آیا طفل شماIs your child
②	①	①	بی قراری یا ناتوانی در نشستن دارد؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	به قهر؟ Angry?	
②	①	①	طفل تان را در جمع بیرون ببرید؟ Take your child out in public?	آیا سخت استIs it hard to
②	①	①	به طفل تان آرامش بدهید؟ Comfort your child?	
②	①	①	بدانید طفل تان به چه چیزی نیاز دارد؟ Know what your child needs?	
②	①	①	که طفل تان را در یک تقسیم اوقات یا کارهای معمول نگه دارید؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	از طفل تان بخواهید که از شما اطاعت کند؟ Get your child to obey you?	

مشاهدات والدین از تعاملات اجتماعی (POSI) (PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI))

هرگز	کمتر از یک بار در هفته	چند بار در هفته	چند بار در روز	زیاد بار در روز	آیا طفل تان چیزهایی را برای شما می آورد تا به شما نشان دهد؟
Never	Less than once a week	A few times a week	A few times a day	Many times a day	(Does your child bring things to you to show them to you?)
هرگز Never	به ندرت Rarely	بعضی اوقات Sometimes	معمولاً Usually	همیشه Always	آیا طفل شما علاقه مند به بازی با اطفال دیگر است؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Is your child interested in playing with other children?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	وقتی یک کلمه می گوئید یا دست خود را تکان می دهید، آیا طفل تان سعی می کند از شما تقلید کند؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا طفل تان وقتی اسمش را یاد میکنید به شما نگاه می کند؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Does your child look at you when you his or her name?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	اگر به یک چیز در اتاق اشاره کنید، آیا طفل تان به آن نگاه می کند؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Does your child look if you point to something across the room?
غرغر می کند، گریه می کند یا جیغ می زند	مرا کش میکند یا دستم را روی آن می گذارد	به آن خود را میرساند	با یک انگشت به آن اشاره می کند	یک کلمه برای آنچه می خواهد می گوید	طفل شما معمولاً چگونه چیزی را که می خواهد به شما نشان می دهد؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child usually show you something he or she wants?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(لطفاً همه موارد مربوط را انتخاب کنید) (please check all that apply)
تماشای چیزهایی که دور می خورند مانند پکه یا چرخ ها	در ردیف قرار دادن اسباب بازی ها یا چیزهای دیگر	کوهنوردی، دویدن و فعال بودن	کتاب خواندن با شما	بازی با عروسک ها یا حیوانات پر شده از چیزها	فعالیت های بازی مورد علاقه طفل شما چیست؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with Is you	Playing with dolls or stuffed anima	What are your child's favorite play activities?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(لطفاً همه موارد مربوط را انتخاب کنید) (please check all that apply)

برای تصدیق، اعتبارسنجی و سایر معلومات در مورد POSI، لطفاً به www.theswyc.org/posi مراجعه کنید.
For acknowledgments, validation, and other information concerning the POSI, please see www.theswyc.org/posi

نگرانی های ولی (PARENT'S CONCERNS)

خیلی زیاد Very Much	تا یک حد Somewhat	هرگز نه Not At All	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان نگرانی دارید؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Do you have any concerns about your child's learning or development?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا در مورد رفتار طفل تان نگرانی دارید؟
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Do you have any concerns about your child's behavior?

سوالات خانواده (FAMILY QUESTIONS)

از آنجایی که اعضای خانواده می توانند تأثیر زیادی بر رشد طفل شما داشته باشند، لطفاً به چند سؤال در مورد خانواده تان در ذیل پاسخ دهید:
پاسخ به چند سوال در مورد

بله Yes	خیر No		
(Y)	(N)	1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند از تنباکو استفاده میکند؟ 1 Does anyone who lives with your child smoke tobacco?	
(Y)	(N)	2 در سال گذشته، آیا تا به حال بیش از آنچه می خواستید الکل یا مواد مخدر مصرف کرده اید؟ 2 In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?	
(Y)	(N)	3 آیا در سال گذشته احساس کرده اید که می خواهید یا نیاز به کاهش مصرف الکل یا مواد مخدر دارید؟ 3 Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?	
(Y)	(N)	4 آیا مصرف مشروبات الکلی یا مواد مخدر یکی از اعضای خانواده تأثیر بدی بر طفل شما داشته است؟ 4 Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?	
هرگز درست نیست Never true		بعضی اوقات درست است Sometimes true	اکثر اوقات درست است Often true
(O)	(O)	(O)	5 در 12 ماه گذشته، نگران بودیم که قبل از اینکه پول بیشتری بدست بیاوریم، غذایمان تمام نشود. 5 Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.
در طول دو هفته گذشته، هر چند وقت یکبار توسط یکی از مشکلات ذیل شما را نگران ساخته است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?			
هرگز نه Not at all	چند روز Several days	بیش از روزهای نیمایی More than half the days	تقریباً هر روز Nearly every day
(0)	(1)	(2)	(3)
6 علاقه یا لذت کمی در انجام کارها دارید؟ 6 Having little interest or pleasure in doing things?			
(0)	(1)	(2)	(3)
7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ 7 Feeling down, depressed, or hopeless?			
بدون سختی No difficulty	تا یک اندازه سختی Some difficulty	سختی زیاد Great difficulty	قابل اجرا نیست Not applicable
8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر/شریک زندگی خود چگونه توصیف می کنید؟ 8 In general, how would you describe your relationsh with your spouse/partner?			
(O)	(O)	(O)	(O)
9 آیا شما و شریک زندگی تان با موارد ذیل بحث می کنید: 9 Do you and your partner work out arguments with:			
(O)	(O)	(O)	(O)
10 در طول هفته گذشته، شما یا اعضای خانواده دیگر چند روز برای فرزندتان کتاب خواندید؟ 10 During the past week, how many days did you or other family members read to your child?			
(0) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7)			